

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 30 (1957)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DR. ING. M. KOENIG ZÜRICH

wählen Sie für
BLECH
051/23 97 50

•Paintgrip•
•Zincgrip/-
Paintgrip•
Farbhaftung

Tiefzug
Emaillierung
Carrosserie

1 u. 2 x dekapiert
kalt- und
warmgewalzt

ARMCO

Tafeln und Bänder
Zuschneiden
Bänderstrasse
Planrichten

Leichtmetall und
Verbindungs-
elemente

Rostfrei und
rostfrei plattiert

Mittel- und
Grobblech

Dynamo- und
Trafoblech
ARMCO Reineisen
Nickellegierungen

Verbleit
aluminisiert
blaupollert

Verzinkt
•Zincgrip•
Flach- und
Wellbleche
Bedachung

LAGER UND SERVICE

Die Schweizerischen Bundesbahnen empfehlen ihre

LAGERHÄUSER

in Basel, Brig, Brunnen, Buchs (SG), Morges
(Renens), Romanshorn und ihre

LAGERKELLER

in Buchs (SG), Romanshorn und Zürich

zur Lagerung von Waren, zur Besorgung von Re-
expeditionen mit und ohne Umlad nach und von der
Schweiz und im Transit durch diese, sowie für Zoll-
behandlungen, Warenbemusterungen und Denaturie-
rung von Getreide und Futtermehl.

Sehr günstige Lagerbedingungen

Offerten und nähere Auskunft, auch darüber, wo und
in welchem Umfang unverzollte Güter eingelagert wer-
den können, erteilen die Lagerhausverwaltungen und
der Kommerzielle Dienst für den Güterverkehr in Bern.





die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

CHARMILLES

Turbines hydrauliques

Kaplan - Francis - Pelton - Régulateurs-Vannes - Pivots

Mécanique générale

Travaux à façon - Usinage en séries de pièces détachées de grandeur moyenne pour boîtes à vitesses, réducteurs, compresseurs etc. - Construction de machines complètes
Taille et rectification d'engrenages

Freins à air comprimé pour chemins de fer

Appareils de réglage automatique de la timonerie de frein

Machines d'usinage par électro-érosion

«ELERODA» D 1

Pour autos et camions

Lifts «VILVER»

charge utile de 1500 à 15 000 kg
Réparations et revisions

Département chauffage

Circulateurs sans presse-étoupe pour chauffage centraux -
Brûleurs à mazout pour toutes applications

Fonderie

Fonte de fer selon normes VSM, jusqu'à un poids unitaire de 25 tonnes - Pièces en série à la machine
Bronze selon normes VSM

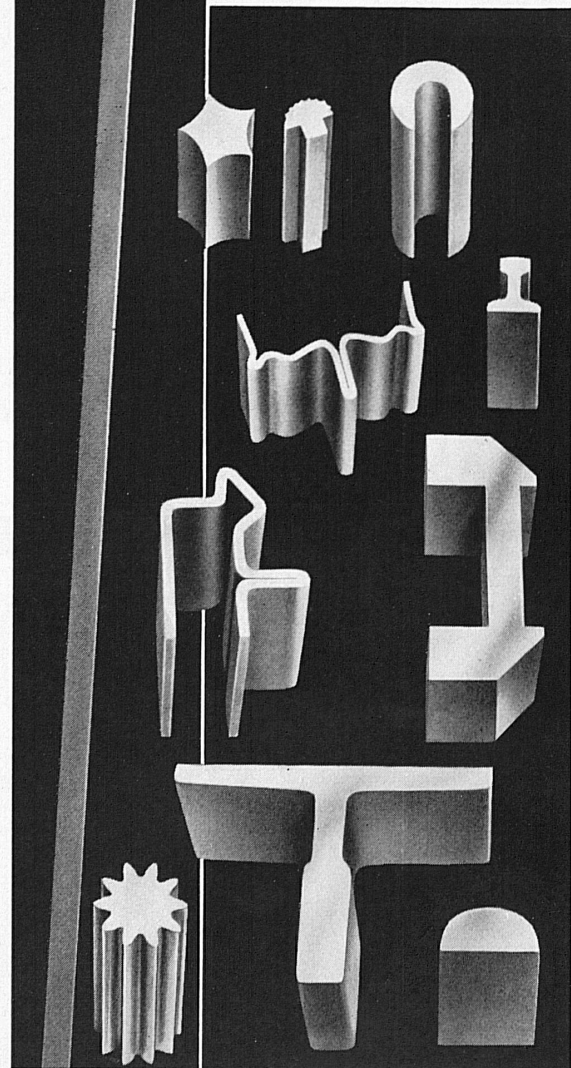
ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE



Profile aus Stahl

blank und präzis gezogen
Werkzeuge für viele tausend
verschiedene Profilformen
vorhanden

Verlangen Sie den Besuch
unserer Fachleute



VEREINIGTE DRAHTWERKE AG. BIEL

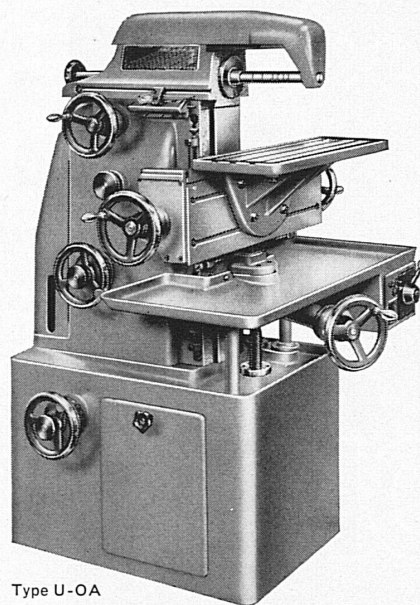
**HELL
HELLER
LUXRAM**

SCHWEIZER FABRIKAT

LICHT AG GOLDBAU

UNIVERSAL MILLING MACHINE TYPE U-OA
FRAISEUSE UNIVERSELLE
UNIVERSAL-FRÄSMASCHINE

CHRISTEN



Type U-OA

The modern machine for manufacture of tools and for series production

La machine moderne pour l'outillage et pour la fabrication en séries

Die moderne Maschine für den Präzisions-Werkzeugbau und für die Serienfabrikation

CHRISTEN

CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17

Schweiz

Telephon (031) 256 11

Olma

Bahnбилette
einfach
für retour

ST. GALLEN
10.-20. OKT. 57

**60 Jahre Verzinkerei
Pratteln AG
Pratteln**

Telephon (061) 81 50 22

Verzinkung im Vollbad aller Konstruktionen aus Eisen Blech und Guß

Galvanische Verzinkung passiviert mit **Promat** und **Chromix**

Isolierung aller Röhren mit **Jute**, **Glasschleier** und **Asbest**

Kunststoffe **Polyäthylenrohre**, weich, Farbe schwarz, nach VSM-Normen für Wasserversorgungen, Baugewerbe, Chemische Industrie

VENDANGES

DIESE ZEITSCHRIFT

WURDE MIT UNSEREM

ILLUSTRATIONS-BUCHDRUCKSCHWARZ NR. 17226

GEDRUCKT



AMERICAN COLORS



BERN, Federweg 22, Tel. 031-9 48 33/34

Promesses d'un **BON VIN**

VAUDOIS

Délice Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



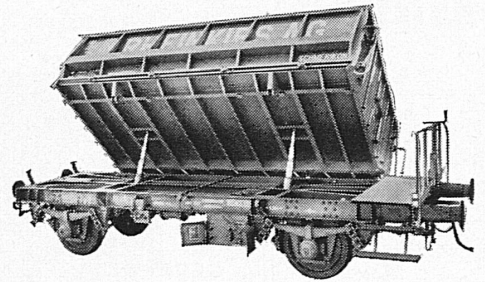
Das neue
widerstandsfähige
Mundstück
erhöht den Genuß

NAZIONALE S.A. CHIASSO Tessin



WIRZ KIPPER

überall



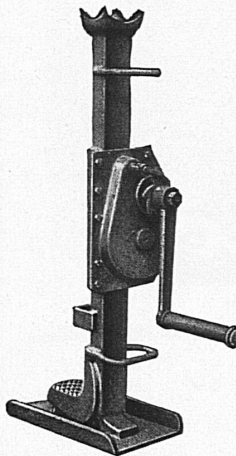
E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31



- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Eisenbahnmaterial

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

ROBOR

Schutzmarke

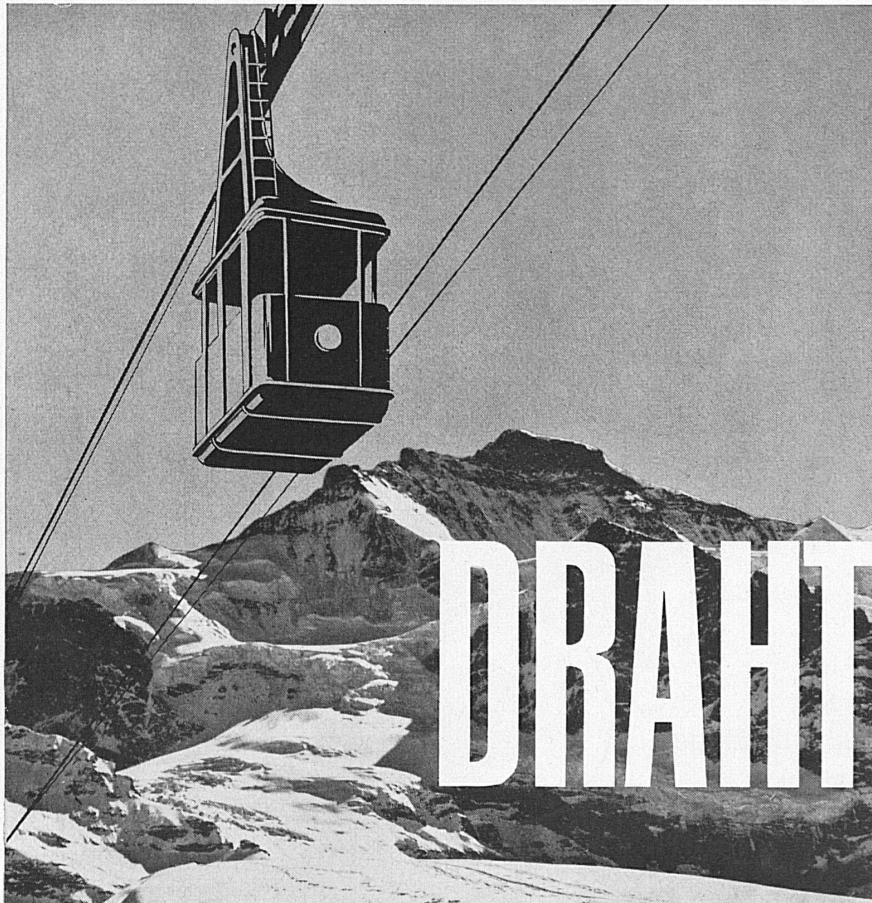
für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14



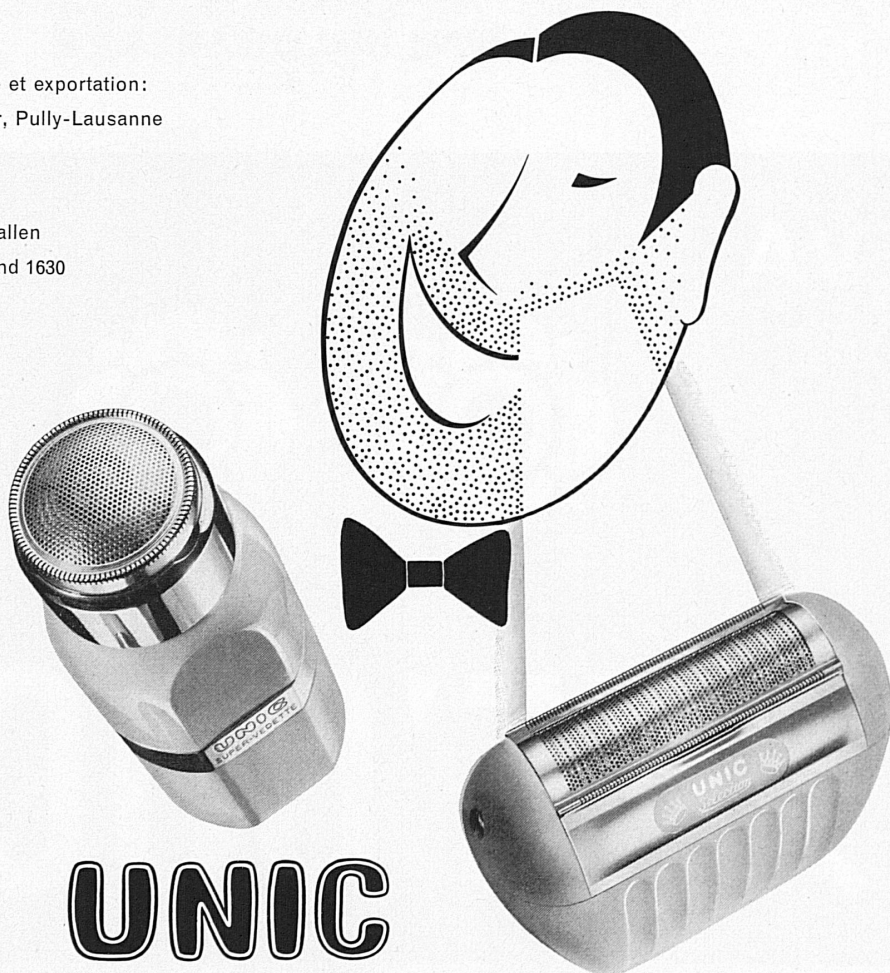
DRAHT SEILE

KABELWERKE BRUGG A.G.

Vente Suisse et exportation:
C. Frauchiger, Pully-Lausanne

Vorführung:
OLMA St. Gallen
Halle 6a, Stand 1630

Démonstration:
OLMA St-Gall
Halle 6a, Stand 1630



UNIC



TEE

TRANS EUROP EXPRESS

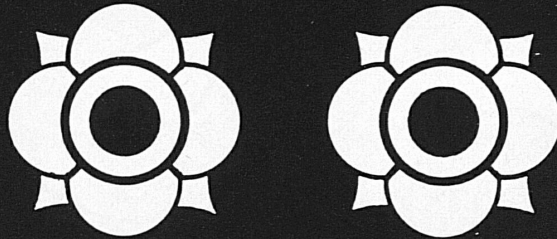
SIG

Schienerfahrzeuge
seit 1853

Schweizerische
Industrie-Gesellschaft
Neuhausen am Rheinfall

Diesel-elektrische Luxuszüge der Niederländischen Eisenbahnen und der Schweizerischen Bundesbahnen, eingesetzt auf den Strecken Amsterdam-Brüssel-Luxemburg-Zürich und Amsterdam-Brüssel-Paris

SEVA



2x75'000

Haupttreffer 2x75'000 Fr.

3 x 20'000 Fr.
3 x 10'000 Fr.
3 x 5'000 Fr.
5 x 2'000 Fr.
usw., usw.

**41'046 Treffer im Gesamtwert
von 525'000 Fr.**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr.5.- (die 5-Los-Serie Fr.25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Gros Lots 2x75'000 Frs

3 x 20'000 Frs
3 x 10'000 Frs
3 x 5'000 Frs
5 x 2'000 Frs
etc., etc.

**41'046 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Ziehung 2. Nov. Tirage 2 Nov.

BRISSAGO läßt grüßen!



2** «Sceltissimi»	30 cts.
1* «Prima»	25 cts.
«Comuni»	20 cts.
BLAUBAND-EXPORT	35 cts.

Aus Brissago
kommen die rassigen BLAUBAND-Zigarren
und als etwas Besonderes
die Extrasorte EXPORT

Blauband-Brissago

Blauband Tabak

nurreiner,
unverfälschter
Pfeifentabak

1*	— .60
2**	— .65
3***	— .75



Toscanelli

aus reinem Kentucky,
König der Tabake

10 Stück Fr. 1.40



Spargelsuppe

Die ganze Aromafülle frischer Spargeln

zu jeder Jahreszeit!

Schnell zu Tisch gegessen! Mmh, wie cremig-zart sie ist, wie köstlich sie schmeckt mit den vielen feinen Spargelspitzen! Alle schmunzeln, alle schmausen vergnügt, bis kein einziger Löffel mehr übrig ist!



Steinpilzsuppe

Steinpilze, wie es sie köstlicher nicht gibt! Daher der unvergleichlich frische Feingeschmack.



Spezialerbs mit Schinken

Mit dem vollen Wohlgeschmack von bestem bauerngeräuchertem Schinken und zarten jungen Erbsli.

Kennen Sie mein Ringbuch **«Besser kochen – besser leben»**? Es ist ein prächtiges Nachschlagewerk, das nicht nur eine Menge feiner Kochrezepte enthält, sondern auch viele Ratschläge gibt zum Thema Wohnen, Blumen, Schönheitspflege und anderes mehr. Mit seinem gediegenen Einband aus abwaschbarem Plastic darf es sich in der schönsten Bibliothek sehen lassen.

«Besser kochen – besser leben» ist noch zu Fr. 3.80 + 15 Rp. Nachnahmegebühr – weit unter meinem Selbstkostenpreis – erhältlich. Machen Sie sich selbst, einer Freundin oder Verwandten Freude damit und benützen Sie zur Bestellung den Coupon.

Marianne Berger

COUPON

An Marianne Berger
«Besser kochen – besser leben»
 Maggi AG. Kemptal

Senden Sie mir gegen Nachnahme zu Fr. 3.80 + 15 Rp. Nachnahmegebühr das Ringbuch **«Besser kochen – besser leben»**

Bitte in Blockschrift ausgefüllt in einem offenen mit 5 Rp. frankierten Couvert einsenden

Frau
 Frä.
 Herr
 Straße
 Wohnort Kanton SR 2



Besser kochen - besser leben mit **MAGGI**